home
by somogyi

# HGHS14

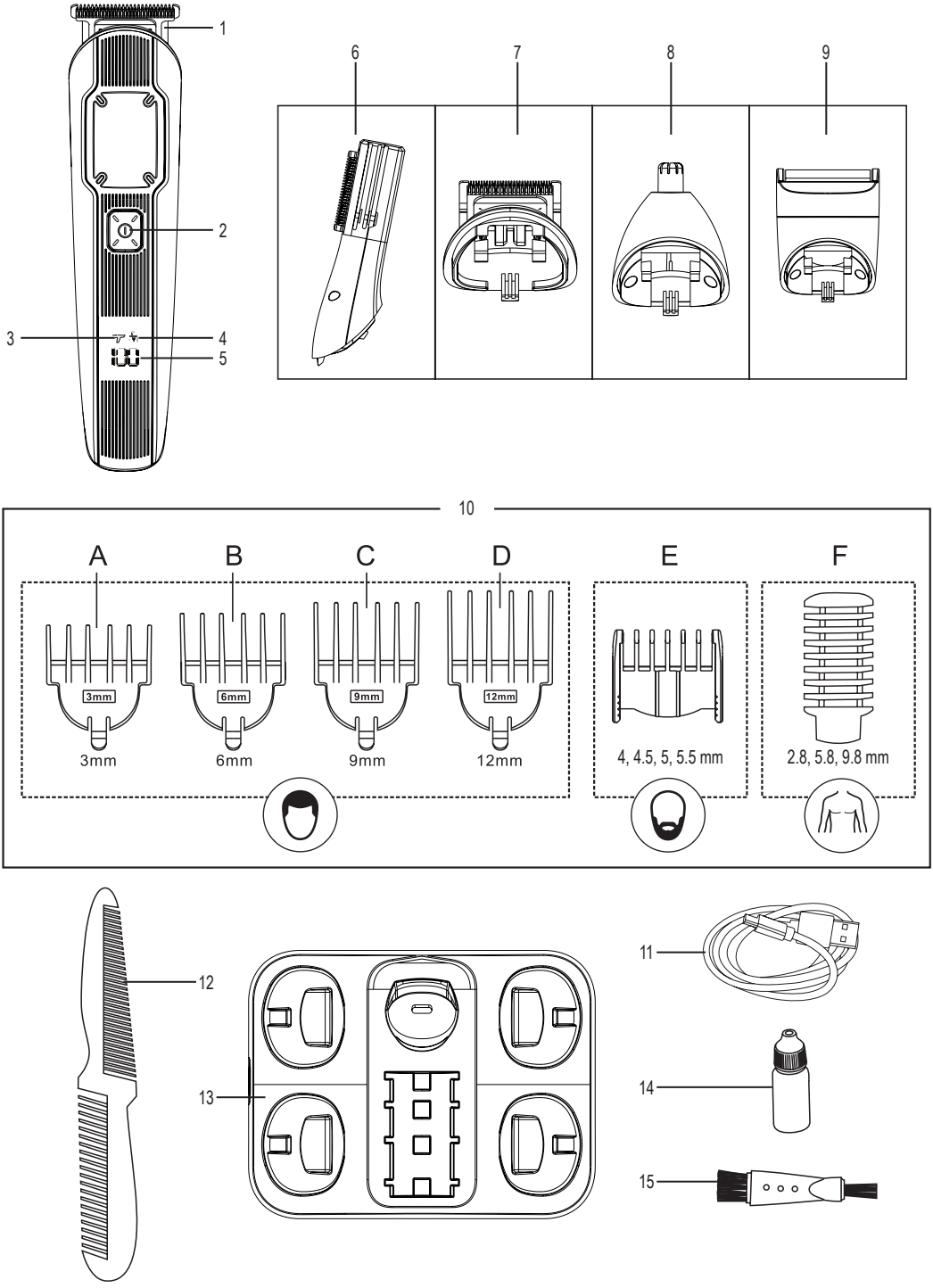
**instruction manual**
**eredeti használati utasítás**
**návod na použitie**
**manual de utilizare**
**uputstvo za upotrebu**
**návod k použití**
**uputa za uporabu**




SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

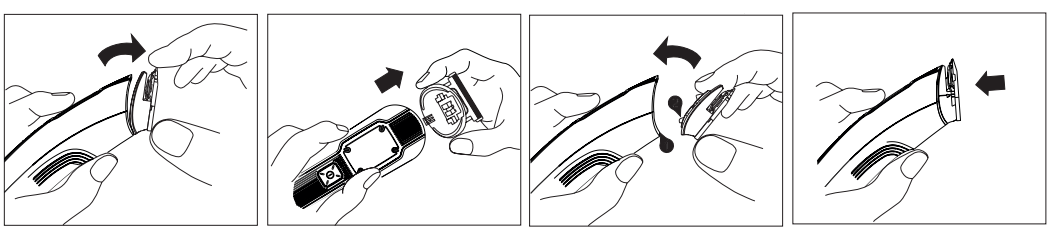
2F6-1

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



| | EN | H | SK | RO | SRB-MNE | CZ | HR-BIH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | Trimmer head | Nyírófej | Strihacia hlavica | Cap de tuns | Glava | Stříhací hlavice | Glava za trimanje |
| 2. | On/off switch | Be- kikapcsoló | Za- / vypínač | Buton de pornire/oprire | Uključivanje/ Isključivanje | Vypínač | Prekidač za uključivanje/isključivanje |
| 3. | Speed setting | Sebességfokozat | Stupne rýchlosti | Viteză | Putnu blokada | Rychlostní stupně | Podešavanje brzine |
| 4. | Travel lock | Utazózár | Zámok | Blocare pentru călătorie | Bravica | Cestovní zámek | Putna brava |
| 5. | LED charge level indicator | LED töltöttségi szint visszajelző | LED kontrolka stavu nabitia | Indicator LED al nivelului de încărcare | LED indikator | LED indikátor stavu nabití | LED indikator razine punjenja |
| 6. | Body hair trimmer | Testszőrnyíró | Zastrihávač chĺpkov na tele | Aparat de tuns părul | Glava za šišanje dlačica | Strojek na holení těla | Trimer za dlake na tijelu |
| 7. | Beard trimmer | Szakállvágó | Zastrihávač brady | Aparat de tuns barba | Glava za šišanje brade | Strojek na vousy | Trimer za bradu |
| 8. | Nose and ear hair trimmer | Orr- és fülszőr nyíró | Zastrihávač chĺpkov v nose a ušiach | Aparat de tuns părul din nas și urechi | Glava za nos i uši | Stříhání chloupků v nose a uších | Trimer za nos i uši |
| 9. | Shaver | Borotva | Holiaci strojček | Aparat de ras | Brijač | Holicí strojek | Brijač |
| 10. | Trimmer comb attachments<br>A. 3 mm hair clipper comb<br>B. 6 mm hair clipper comb<br>C. 9 mm hair clipper comb<br>D. 12 mm hair clipper comb<br>E. Beard trimmer combs (4, 4.5, 5, 5.5 mm)<br>F. Body hair trimmer comb (2.8, 5.8, 9.8 mm) | Nyírófej fésűk<br>A. 3 mm-es hajnyíró fésű<br>B. 6 mm-es hajnyíró fésű<br>C. 9 mm-es hajnyíró fésű<br>D. 12 mm-es hajnyíró fésű<br>E. Szakállnyíró fésű (4, 4.5, 5, 5.5 mm)<br>F. Testszőrnyíró fésű (2.8, 5.8, 9.8 mm) | Hrebeňové nástavce<br>A. 3 mm hrebeň na strihanie vlasov<br>B. 6 mm hrebeň na strihanie vlasov<br>C. 9 mm hrebeň na strihanie vlasov<br>D. 12 mm hrebeň na strihanie vlasov<br>E. hrebeň na strihanie fúzov (4, 4.5, 5, 5.5 mm)<br>F. hrebeň na strihanie telesného ochlpenia (2.8, 5.8, 9.8 mm) | Piepteni pentru capete de tăiere<br>A. Pieptene de tuns păr de 3 mm<br>B. Pieptene de tuns păr de 6 mm<br>C. Pieptene de tuns păr de 9 mm<br>D. Pieptene de tuns de 12 mm<br>E. Pieptene pentru tuns barba (4, 4.5, 5, 5.5 mm)<br>F. Pieptene pentru tuns părul de pe corp (2.8, 5.8, 9.8 mm) | Češalj za šišanje<br>A. 3 mm za šišanje kose<br>B. 6 mm za šišanje kose<br>C. 9 mm za šišanje kose<br>D. 12 mm za šišanje kose<br>E. Češalj za šišanje brade (4, 4.5, 5, 5.5 mm)<br>F. Češalj za šišanje dlačica (2.8, 5.8, 9.8 mm) | Hřebeny na zastřihovací hlavice<br>A. 3 mm hřeben na vlasy<br>B. 6 mm hřeben na stříhání vlasů<br>C. 9 mm hřeben na stříhání vlasů<br>D. 12 mm hřeben na stříhání vlasů<br>E. Hřebeny na vousy (4, 4.5, 5, 5.5 mm)<br>F. Hřeben na holení těla (2.8, 5.8, 9.8 mm) | Prilozi češlja za trimer<br>A. 3 mm češljić za šišanje<br>B. 6 mm češljić za šišanje<br>C. 9 mm češljić za trimer za kosu<br>D. 12 mm češl za šišanje<br>E. Četke za podbradak (4, 4.5, 5, 5.5 mm)<br>F. Četka za trimiranje dlaka na tijelu (2.8, 5.8, 9.8 mm) |
| 11. | USB-C charging cable | USB-C töltőkábel | Nabíjací kábel USB-C | Cablu de încărcare USB-C | USB-C kabel | Nabíjecí kabel USB-C | USB-C kabel za punjenje |
| 12. | Comb | Fésű | Hrebeň | Pieptene | Češalj | Hřeben | Kama |
| 13. | Storage stand | Tárolóállvány | Stojan | Suport de depozitare | Postolje | Stojan | Stalak za pohranu |
| 14. | Lubricating oil | Kenőolaj | Mazací olej | Ulei de lubrifiere | Ulje za podmazivanje | Mazací olej | Ulje za podmazivanje |
| 15. | Cleaning brush | Tisztítókefe | Čistiaca kefa | Perie de curățare | Četka za čišćenje | Čisticí kartáč | Kist za čišćenje |

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



## EN HAIR AND BODY TRIMMER SET

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**
**READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!**

**WARNINGS**

1. Before using the product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original instructions were written in Hungarian.
2. This appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and by children aged 8 years and over if they are supervised or have been given instructions on how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children must not play with the device. Children aged 8 years and over may only clean or carry out user maintenance on the device under supervision.
3. Make sure that the appliance has not been damaged during transport!
4. Use, charge and store the device at temperatures between 15 and 35 °C.
5. Do not dismantle or modify the appliance, as this may cause a fire, accident or electric shock!
6. Do not short-circuit the device's contacts!
7. Ensure that the USB cable and adapter do not come into contact with water or other liquids!
8. When unplugging the USB cable, pull it out by the adapter, not by the cable!
9. For additional protection, all circuits in a room containing a bath or shower must be protected by one or more residual current devices (RCDs) with a rated tripping current of no more than 30 mA! Seek assistance from a qualified electrician!
10. Always unplug the adapter from the mains socket if you leave it unattended, and before assembly, disassembly and cleaning.
11. If you notice any abnormalities (e.g. unusual noise coming from the appliance or a burning smell), switch off the appliance immediately and unplug it!
12. Protect it from dust, moisture, direct sunlight and direct heat!
13. Do not use an extension lead or power strip to connect the device!
14. Only private use is permitted; industrial use is not allowed!
15. The appliance must not be used for clipping animal hair!
16. Do not use in areas where flammable vapours or explosive dust may be present! Do not use in flammable or explosive environments!
17. Do not use with shaving foam!
18. Due to ongoing improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
19. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu.
20. We accept no liability for any printing errors and apologise for any inconvenience caused.

 Can be cleaned under running water.

 Suitable for use in the bath or under the shower.

## SETTING UP

1. Before use, carefully remove the packaging material to avoid damaging the device or the connection cable. Do not use the device if it is damaged in any way!
2. Before first use, fully charge the device's battery. To do this, connect the USB-C charging cable (11) to the device and to a mains adapter (not included), then plug it into the mains. Charging is indicated by the flashing battery level LED (5) on the device, and a fully charged battery is indicated by the number 100 remaining lit. Once charging is complete, unplug the mains adapter from the mains and from the device.
3. If you are not using the device, charge the battery at least once every 6 months.

## CLEANING AND MAINTENANCE

To ensure the device operates optimally, it is necessary to clean the device and any accessories used after each use.

1. Switch off the device before cleaning.
2. WARNING! Before cleaning the device with water, unplug the USB-C charging cable from the device.
3. Remove the cap and the head from the device. Clean the accessories used with the brush provided.
4. Wipe the exterior of the device with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the device or onto the electrical components!
5. Oil the blades after every few uses. Apply 1 drop of the supplied oil to the cleaned blade, then spread it evenly with a clean cloth. Wipe off any excess. Instead of the supplied oil, you may use any acid-free oil intended for a similar purpose (e.g. sewing machine oil).

## TROUBLESHOOTING

| Problem | Possible solution |
|---|---|
| The device does not switch on. | The battery may be flat.<br>- Charge the device. |
| | The travel lock function is activated.<br>- Press and hold the on/off button for 3 seconds. |
| The device is not cutting hair properly. | The comb or head may be clogged with cut hair.<br>- Switch off the device and clean it as described in the cleaning/maintenance section. |

## DISPOSAL

Collect waste equipment separately, do not throw it in household waste, as it may contain components dangerous to the environment or human health! You can return used or scrap equipment free of charge to the point of sale or to any distributor that sells equipment identical in nature and function to this equipment. You can also drop it off at a collection point specialized for accepting electronic waste. In this way, you protect the environment, your own health and the health of the people around you. If you have any questions, contact your local waste management organization. We assume the responsibilities prescribed by the relevant legislation for the manufacturer and bear the costs incurred in connection with them. Information on waste management: www.somogyi.hu

## NEUTRALIZATION OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

Batteries/accumulators must not be disposed of with normal household waste. The user is legally obliged to hand over used, discharged batteries/accumulators at a local collection point or in a store. This ensures that batteries/accumulators are disposed of in an environmentally friendly manner.

**FEATURES**

• cordless use • 5 interchangeable heads: wide and standard cutting heads, body hair trimmer, nose hair trimmer, shaver • 6 plastic combs: hair trimmer 3, 6, 9, 12 mm / beard trimmer 4, 4.5, 5, 5.5 mm / body hair trimmer 2.8, 5.8, 9.8 mm • LED indicator • 90 minutes of runtime on a 2-hour charge • built-in Li-ion battery • included USB-C cable and storage stand

**OPERATION**

1. You can switch the device on and off using the slide switch on the device.
2. To preserve battery life, do not use the device whilst it is charging.
3. Always switch off the device before changing the heads or attachments.
4. You can change the heads and attachments as shown in **Figure 2**. Before use, ensure that the head or attachment is securely attached to the device.
5. For best results, move the device against the direction of hair growth when trimming hair or a beard. We recommend starting with the largest comb attachment suitable for the area and gradually reducing the size. Move the device slowly whilst trimming, ensuring that the flat side of the comb attachment remains in constant contact with the skin. Do not press the device firmly against your skin. If the attachment fitted to the device becomes clogged with hair or stubble, it may need to be cleaned during use. To do this, switch off the device, blow it out, or use the brush provided to clean the attachment of any accumulated hair or stubble. If you have removed the attachment for cleaning, ensure that you have refitted it correctly to the device before continuing use. When using and cleaning the shaving head, please note that the mesh is fragile.
6. When using the nose and ear trimmer head, ensure that you insert it no more than half a centimetre into your nose or ear.
7. To activate/deactivate the travel lock, press and hold the on/off button for 3 seconds.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

battery: ..... Li-ion 14500 3.7V 600mAh
USB-C port, input current: ..... USB-C, 5 V⎓, 1 A
sound pressure level: ..... 62,6 dB(A)
IPX7 rating: ..... Can be submerged in fresh water to a depth of 1 metre for up to 30 minutes

## (H) HAJ- ÉS TESTSZŐRNYÍRÓ KÉSZLET

**FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**
**OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

**FIGYELMEZTETÉSEK**

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg szállítás során!
4. A készüléket 15 és 35 °C közötti hőmérsékleten használja, töltse és tárolja.
5. Ne szerelje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
6. Tilos a készülék érintkezőinek rövidre zárása!
7. Ellenőrizze, hogy az USB kábel és az adapter ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz!
8. Az USB kábelt ne a vezetéknél, hanem az adapternél fogva húzza ki a konnektorból!
9. A további védelem érdekében a fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkört egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni! Kérje szakember segítségét!
10. Mindig húzza ki a konnektorból az adaptert, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt.
11. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból!
12. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
13. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
14. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
15. A készüléket tilos állati szőr nyírására használni!
16. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
17. Ne használja borotvahabbal!
18. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
19. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
20. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

Vízcsap alatt folyó vízzel tisztítható.

Fürdőkádban vagy zuhany alatti használatra alkalmas.

## ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetéket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Első használat előtt teljesen töltse fel a készülék akkumulátorát. Ehhez csatlakoztassa az USB-C töltőkábelt (11.) a készülékhez, valamint egy hálózati adapterhez (nem tartozék), majd a hálózathoz. A töltést a készüléken a felvillanó akkumulátorszintet kijelző LED (5.), a töltés befejeztét pedig a folyamatosan világító 100-as szám jelzi. A töltés befejeztével húzza ki a hálózati adaptert a hálózatból és a készülékből is.
3. Ha a készüléket nem használja, az akkumulátort legalább 6 havonta egyszer töltse fel.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében minden használat után szükséges a készülék és a használt kiegészítők tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.
2. FIGYELEM! Mielőtt vízzel tisztítja a készüléket, az USB-C töltőkábelt húzza ki a készülékből.
3. Távolítsa el a készülékről a feltétet és a fejet. A használt kiegészítőket a mellékelt kefével tisztítsa meg.
4. A készülék külsejét enyhén nyirkos ruhával törölje meg. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekbe nem kerülhet víz!
5. A késeket néhány használatonként olajozza be. Cseppentsen a mellékelt olajból a megtisztított késre 1 cseppet, majd tiszta ruhával egyenletesen kenje el rajta. A felesleget törölje le. A mellékelt olaj helyett használhat bármilyen, hasonló célra szánt savmentes olajat (pl. varrógépolajat).

## HIBAELHÁRÍTÁS

| Hibajelenség | A hiba lehetséges megoldása |
|---|---|
| A készülék nem kapcsol be. | Lemerülhetett az akkumulátor.<br>- Töltse fel a készüléket. |
| | Aktiválva van az utazózár funkció.<br>- Tartsa lenyomva a be-kikapcsoló gombot 3 másodpercig. |
| A készülék nem megfelelően nyírja a hajat/szőrt. | Eltömődhetett a fésű vagy a fej a lenyírt hajtól/szőrtől.<br>- Kapcsolja ki a készüléket és tisztítsa meg a tisztítás/karbantartás pontban leírtak szerint. |

## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

## AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**JELLEMZŐK**

• vezeték nélküli használat • 5 cserélhető fej: széles és normál vágófej, testszőrnyíró, orrszőrnyíró, borotva • 6 műanyag fésű: hajnyíró 3, 6, 9, 12 mm / szakállnyíró 4, 4.5, 5, 5.5 mm / testszőrnyíró 2.8, 5.8, 9.8 mm • Visszajelző LED • 2 óra töltéssel 90 percet üzemel • beépített Li-ion akkumulátor • tartozék USB-C kábel és tárolóállvány

**ÜZEMELTETÉS**

1. A készüléket a rajta található tolókapcsolóval kapcsolhatja be, illetve ki.
2. Az akkumulátor élettartamának megőrzése érdekében ne használja a készüléket töltés közben.
3. A fejek, illetve feltétek cseréje előtt minden esetben kapcsolja ki a készüléket.
4. A fejeket, illetve feltéteket a **2. ábrán** látható módon tudja cserélni. Használat előtt győződjön meg róla, hogy a fej, illetve feltét megfelelően van a készülékhez rögzítve.
5. Az ideális eredményhez haj- vagy szakállnyírás közben a készüléket a szálak növekedési irányával szemben tolja. Javasolt az adott területen használható, legnagyobb feltéttel megkezdeni a haj- vagy szakállnyírást és fokozatosan csökkenteni a méretet. Nyírás közben a készüléket lassan mozgassa, a feltét lapos része folyamatosan illeszkedjen a bőrhöz. Ne nyomja erősen a készüléket a bőréhez. Ha a készülékre szerelt feltét megtelik hajjal vagy szőrrel, azt használat közben is szükséges lehet tisztítani. Ehhez kapcsolja ki a készüléket, fújja ki, vagy a mellékelt kefével tisztítsa meg a feltétet a felgyülemlett hajtól vagy szőrtől. Ha a tisztításhoz eltávolította a feltétet, a használat folytatása előtt győződjön meg róla, hogy megfelelően visszaszerelte azt a készülékre. A borotvafej használata és tisztítása során ügyeljen rá, hogy a szita sérülékeny.
6. Az orr- és fülszőrnyíró fej használata során ügyeljen rá, hogy azt legfeljebb fél cm mélyen helyezze az orrába, illetve fülébe.
7. Az utazózár aktiválásához/kikapcsolásához tartsa lenyomva a be- kikapcsoló gombot 3 másodpercig.

**MŰSZAKI ADATOK**

akkumulátor:..... Li-ion 14500 3.7V 600mAh
USB-C aljzat, bemenő áram:..... USB-C, 5 V⎓, 1 A
hangnyomás: ..... 62,6 dB(A)
IPX7 jelentése:..... 1 méter mély édesvízbe meríthető, legfeljebb 30 percre

# (SK) ZASTRIHÁVAČ NA VLASY A TELO

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
## POZORNE SI PREČÍTAJTE A UCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

### UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Toto zariadenie môžu osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí, ako aj deti od 8 rokov používať iba v prípade, ak sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a chápu nebezpečenstvá vyplývajúce z jeho používania. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu prístroja môžu vykonávať deti výlučne od 8 rokov a len pod dohľadom dospelých.
3. Uistite sa, že sa zariadenie počas prepravy nepoškodilo!
4. Zariadenie používajte, nabíjajte a skladujte pri teplote medzi 15 a 35 °C.
5. Zariadenie nerozoberajte ani neupravujte, pretože by to mohlo spôsobiť požiar, úraz alebo úraz elektrickým prúdom!
6. Neskratujte kontakty prístroja!
7. Skontrolujte, či sa USB kábel a adaptér nedostanú do kontaktu s vodou alebo inou tekutinou!
8. Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte USB kábel, vytiahnite adaptér!
9. Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany sa odporúča nainštalovať do elektrického okruhu prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA! Obráťte sa na odborníka!
10. Prístroj vždy vytiahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením.
11. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajný hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj.
12. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
13. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač.
14. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!
15. Prístroj nepoužívajte na strihanie zvieracej srsti!
16. Je zakázané používať ho tam, kde sa môžu uvoľňovať horľavé výpary alebo výbušný prach! Nepoužívajte ho v horľavom alebo výbušnom prostredí!
17. Nepoužívajte s holiacou penou!
18. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
19. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
20. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
21.

 Možno umývať pod tečúcou vodou.

 Vhodný na použitie vo vani alebo pod sprchou.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte obalový materiál, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia alebo napájacieho kábla. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané zariadenie uvádzať do prevádzky!
2. Pred prvým použitím úplne nabite akumulátor zariadenia. Na to pripojte nabíjací kábel USB-C (11.) k zariadeniu a k sieťovému adaptéru (nie je súčasťou balenia) a potom k elektrickej sieti. Nabíjanie na zariadení signalizuje blikajúca LED dióda (5.) zobrazujúca úroveň nabitia akumulátora, dokončenie nabíjania signalizuje nepretržite svietiace číslo 100. Po dokončení nabíjania odpojte sieťový adaptér zo siete aj zo zariadenia.
3. Ak zariadenie nepoužívate, akumulátor nabite aspoň raz za 6 mesiacov.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pre optimálne fungovanie zariadenia je potrebné po každom použití vyčistiť zariadenie a použité príslušenstvo.

1. Pred čistením zariadenie vypnite.
2. POZOR! Pred čistením zariadenia vodou odpojte USB-C nabíjací kábel zo zariadenia.
3. Odstráňte z prístroja kryt a hlavicu. Použité príslušenstvo očistite priloženou kefkou.
4. Vonkajšok prístroja utrite mierne navlhčenou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky sa nesmie dostať voda!
5. Nože po niekoľkých použitiach naolejujte. Na vyčistený nôž nakvapkajte 1 kvapku priloženého oleja a potom ho rovnomerne rozotrite čistou utierkou. Prebytočný olej zotrite. Namiesto priloženého oleja môžete použiť akýkoľvek bezkyselinový olej určený na podobné účely (napr. olej do šijacích strojov).

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém | Riešenie problému |
|---|---|
| Zariadenie sa nezapína. | Akumulátor je pravdepodobne vybitý.<br>- Nabite zariadenie. |
| | Je aktivovaná funkcia zámku.<br>- Podržte tlačidlo zapnutia/vypnutia stlačené po dobu 3 sekúnd. |
| Prístroj nestrihá vlasy/chlpy správne. | Hrebeň alebo hlavica sa mohli upchať odstrihnutými vlasmi/chlpmi.<br>- Vypnite zariadenie a vyčistite ho podľa pokynov v časti čistenie/údržba. |



## ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

**CHARAKTERISTIKA**

• bezdrôtové používanie • 5 vymeniteľných hlavíc: široká, normálna a presná strihacia hlava, zastrihávač na chĺpky v nose, holiaca hlavica • 6 plastových hrebeňov: na vlasy 3, 6, 9, 12 mm / na bradu 4, 4.5, 5, 5.5 mm / na telo 2.8, 5.8, 9.8 mm • LED kontrolka • 2 hodiny nabíjania, 90 minút prevádzky • zabudovaný Li-ion akumulátor • príslušenstvo: kábel USB-C a stojan na uloženie

**PREVÁDZKA**

1. Prístroj môžete zapnúť alebo vypnúť pomocou posuvného prepínača, ktorý sa nachádza na ňom.
2. Aby ste zachovali životnosť akumulátora, nepoužívajte zariadenie počas nabíjania.
3. Pred výmenou hlavíc alebo nástavcov vždy zariadenie vypnite.
4. Hlavice a nástavce môžete vymeniť spôsobom znázorneným **na obrázku č. 2**. Pred použitím sa uistite, že je hlavica alebo nástavec správne upevnený k zariadeniu.
5. Pre dosiahnutie ideálneho výsledku posúvajte prístroj počas holenia vlasov alebo fúzov proti smeru rastu chĺpkov. Odporúča sa začať holenie vlasov alebo fúzov s najväčším nástavcom vhodným pre danú oblasť a postupne zmenšovať jeho veľkosť. Počas holenia pohybujte prístrojom pomaly, pričom plochá časť nástavca by mala neustále priliehať k pokožke. Prístroj netlačte silno na pokožku. Ak sa nástavec namontovaný na prístroji zaplní vlasmi alebo chĺpkami, môže byť potrebné ho vyčistiť aj počas používania. Na tento účel prístroj vypnite, vyfúkajte ho alebo pomocou priloženej kefky očistite nástavec od nahromadených vlasov alebo chĺpkov. Ak ste na účely čistenia nástavec odstránili, pred pokračovaním v používaní sa uistite, že ste ho správne nasadili späť na prístroj. Pri používaní a čistení holiacej hlavice dbajte na to, že sitko je krehké.
6. Pri používaní hlavice na strihanie chĺpkov v nose a ušiach dbajte na to, aby ste ju vložili do nosa alebo ucha maximálne do hĺbky pol centimetra.
7. Na aktiváciu/deaktiváciu zámku podržte tlačidlo zapnutia/vypnutia stlačené po dobu 3 sekúnd.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

akumulátor: ..... Li-ion 14500 3.7V 600mAh
USB-C zásuvka, vstupný prúd: ..... USB-C, 5 V⎓, 1 A
hlučnosť: ..... 62,6 dB(A)
ochrana IPX7: ..... odolné voči dočasnému ponoreniu pod vodu s maximálnou hĺbkou do 1 m po dobu maximálne 30 minút

# (RO) SET DE TUNS PĂRUL ȘI PĂRUL DE PE CORP

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE
## CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

### AVERTISMENTE

1. Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și să le păstrați. Instrucțiunile originale au fost redactate în limba maghiară.
2. Acest aparat poate fi utilizat de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de cei care nu au experiență și cunoștințe suficiente, precum și de copiii cu vârsta de peste 8 ani, numai în cazul în care sunt supravegheați sau primesc instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care decurg din utilizarea acestuia. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Copiii pot efectua curățarea sau întreținerea aparatului numai de la vârsta de 8 ani și numai sub supraveghere.
3. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Utilizați, încărcați și depozitați aparatul la o temperatură cuprinsă între 15 și 35 °C.
5. Nu dezasamblați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau electrocutări!
6. Este interzisă scurtcircuitarea contactelor aparatului!
7. Verificați ca cablul USB și adaptorul să nu intre în contact cu apă sau alte lichide!
8. Nu trageți cablul USB din priză de cablu, ci de adaptor!
9. Pentru o protecție suplimentară, în încăperile care conțin cadă de baie sau duș, toate circuitele electrice trebuie protejate cu unul sau mai multe întrerupătoare diferențiale (RCD) cu curent nominal de declanșare de maximum 30 mA! Solicitați ajutorul unui specialist!
10. Scoateți întotdeauna adaptorul din priză dacă îl lăsați nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare și curățare.
11. Dacă observați orice anomalie (de exemplu, auziți un zgomot neobișnuit provenind de la aparat sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l din priză!
12. Protejați-l de praf, umiditate, soare și radiații termice directe!
13. Nu utilizați prelungitoare sau prize multiple pentru conectarea aparatului!
14. Este permisă numai utilizarea în scopuri private, nu industriale!
15. Este interzisă utilizarea aparatului pentru tunsul blănii animalelor!
16. Este interzisă utilizarea în locuri unde pot fi eliberate vapori inflamabili sau praf exploziv! Nu utilizați în medii inflamabile sau explozive!
17. Nu utilizați spumă de ras!
18. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără o notificare prealabilă.
19. Instrucțiunile de utilizare actualizate pot fi descărcate de pe site-ul www.somogyi.ro.
20. Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.

 Se poate curăța cu apă curentă de la robinet.

 Potrivit pentru utilizare în cadă sau sub duș.

## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați cu grijă materialul de ambalare, pentru a nu deteriora aparatul sau cablul de alimentare. În cazul oricărei deteriorări, este interzisă punerea în funcțiune!
2. Înainte de prima utilizare, încărcați complet bateria aparatului. Pentru aceasta, conectați cablul de încărcare USB-C (11.) la aparat, precum și la un adaptor de rețea (nu este inclus), apoi la rețea. Încărcarea este indicată pe dispozitiv de LED-ul care afișează nivelul bateriei (5.), iar încărcarea completă este indicată de numărul 100 care luminează continuu. După terminarea încărcării, deconectați adaptorul de rețea atât de la rețea, cât și de la dispozitiv.
3. Dacă nu utilizați dispozitivul, încărcați bateria cel puțin o dată la 6 luni.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Pentru o funcționare optimă a aparatului, este necesară curățarea aparatului și a accesoriilor utilizate după fiecare utilizare.

1. Opriți aparatul înainte de curățare.
2. ATENȚIE! Înainte de a curăța aparatul cu apă, scoateți cablul de încărcare USB-C din aparat.
3. Scoateți capacul și capul de pe aparat. Curățați accesoriile utilizate cu peria inclusă.
4. Ștergeți exteriorul aparatului cu o cârpă ușor umezită. Nu folosiți detergenți agresivi! Nu trebuie să pătrundă apă în interiorul aparatului, în componentele electrice!
5. Ungeți cuțitele cu ulei după câteva utilizări. Puneți o picătură din uleiul furnizat pe cuțitul curățat, apoi întindeți-l uniform cu o cârpă curată. Ștergeți excesul. În locul uleiului furnizat, puteți folosi orice ulei fără acid destinat unui scop similar (de ex. ulei pentru mașini de cusut).

## DEPANARE

| Simptom | Posibilă soluție |
|---|---|
| Aparatul nu pornește. | Este posibil ca bateria să fie descărcată.<br>- Încărcați aparatul. |
| | Funcția de blocare pentru călătorie este activată.<br>- Țineți apăsat butonul de pornire/oprire timp de 3 secunde. |
| Aparatul nu tunde părul/blana corespunzător. | Este posibil ca pieptenele sau capul să fie înfundat cu părul tăiat.<br>- Opriți aparatul și curățați-l conform instrucțiunilor din secțiunea curățare/ întreținere. |

## ELIMINAREA PRODUSULUI

Colectați separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe preluarea echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

## ELIMINAREA BATERIILOR, ACUMULATOARELOR

Bateriile/acumulatoarele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Constituie obligația legală a utilizatorului, să predea bateriile/acumulatoarele uzate, descărcate la locurile de colectare sau comercianți de la reședința lui. Astfel se poate asigura eliminarea în mod ecologic a bateriilor/acumulatoarelor.

**CARACTERISTICI**

• utilizare fără fir • 5 capete interschimbabile: cap de tăiere lat și normal, aparat de tuns părul de pe corp, aparat de tuns părul din nas, aparat de ras • 6 piepteni din plastic: aparat de tuns părul 3, 6, 9, 12 mm / aparat de tuns barba 4, 4.5, 5, 5.5 mm / aparat de tuns părul de pe corp 2.8, 5.8, 9.8 mm • LED de indicator • 2 ore de încărcare pentru 90 de minute de funcționare • baterie Li-ion încorporată • accesorii: cablu USB-C și suport de depozitare

**FUNCȚIONARE**

1. Aparatul se pornește și se oprește cu ajutorul comutatorului glisant situat pe acesta.
2. Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, nu utilizați aparatul în timpul încărcării.
3. Opriți întotdeauna aparatul înainte de a schimba capetele sau accesoriile.
4. Capetele și accesoriile pot fi schimbate conform **figurii 2**. Înainte de utilizare, asigurați-vă că capul sau accesoriul este fixat corespunzător pe aparat.
5. Pentru un rezultat optim, în timpul tunderii părului sau a bărbii, glisați aparatul în sens invers față de direcția de creștere a firelor. Se recomandă să începeți tunderea părului sau a bărbii cu cel mai mare accesoriu disponibil pentru zona respectivă și să reduceți treptat dimensiunea acestuia. În timpul tunderii, mișcați aparatul încet, asigurându-vă că partea plată a accesoriului rămâne în permanență lipită de piele. Nu apăsați puternic aparatul pe piele. Dacă accesoriul montat pe aparat se umple cu păr sau puf, poate fi necesar să îl curățați chiar și în timpul utilizării. Pentru aceasta, opriți aparatul, suflați sau curățați accesoriul de păr sau pufu acumulat cu peria inclusă. Dacă ați îndepărtat capul de tăiere pentru curățare, asigurați-vă că l-ați montat corect înapoi pe aparat înainte de a continua utilizarea. În timpul utilizării și curățării capului de ras, aveți grijă, deoarece sita este fragilă.
6. În timpul utilizării capului de tuns părul din nas și urechi, aveți grijă să îl introduceți în nas sau în urechi la o adâncime de maximum jumătate de centimetru.
7. Pentru a activa/dezactiva blocarea de călătorie, țineți apăsat butonul de pornire/oprire timp de 3 secunde.

**DATE TEHNICE**

baterie: ..... Li-ion 14500 3.7V 600mAh
conector USB-C, curent de intrare: ..... USB-C, 5 V⎓, 1 A
nivel de presiune acustică: ..... 62,6 dB(A)
IPX7 înseamnă: ..... poate fi scufundat în apă dulce la o adâncime de 1 metru, pentru maximum 30 de minute

## (SRB) (MNE) SET ZA ŠIŠANJE KOSE I DLAČICA NA TELU

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**
**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

### NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje čišćenje ovog proizvoda deca starija od 8 godina smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta!
4. Koristite, punite i skladištite uređaj na temperaturi između 15 i 35 °C.
5. Ne rastavljajte ili modifikujte uređaj, jer to može izazvati požar, nesreću ili strujni udar!
6. Zabranjeno je kratko spajanje kontakata uređaja!
7. Proverite da USB kabel i adapter ne dođu u kontakt sa vodom ili drugim tečnostima!
8. Izvucite USB kabel iz utičnice držeći adapter, a ne kabel!
9. Radi dodatne bezbednosti u kupatilima ili drugim sanitarnim čvorovima svaki električni vod treba da je zaštićen (FID) sklopkom 30 mA! Potražite savet stručnog lica!
10. Uvek izvucite adapter iz utičnice kada uređaj ostavljate bez nadzora, kao i pre sastavljanja, rastavljanja i čišćenja.
11. Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (npr. neobičan zvuk iz uređaja ili miris paljevine), odmah isključite uređaj i izvucite adapter iz utičnice!
12. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
13. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
14. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!
15. Zabranjeno je koristiti uređaj za šišanje životinjske dlake!
16. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
17. Ne koristiti sa penom za brijanje!
18. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
19. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
20. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

 Može se čistiti pod mlazom tekuće vode iz slavine.

 Pogodno za upotrebu u kadi ili pod tušem.

## PUŠTANJE U RAD

1. Pre puštanja u rad pažljivo uklonite ambalažni materijal kako ne biste oštetili uređaj ili priključni kabel. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjeno je koristiti uređaj!
2. Pre prve upotrebe potpuno napunite akumulator uređaja. Da biste to uradili, povežite USB-C kabel za punjenje (11.) sa uređajem, strujnim adapterom (nije uključen u isporuku), a zatim sa električnom mrežom. Punjenje je označeno trepćućim LED indikatorom nivoa akumulatora (5.) na uređaju, a završetak punjenja je označen kontinuirano upaljenim brojem 100. Kada je punjenje završeno, isključite adapter iz električne mreže i sa uređaja.
3. Ako uređaj ne koristite, akumulator punite najmanje jednom u 6 meseci.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja, nakon svake upotrebe potrebno je očistiti uređaj i korišćeni pribor.

1. Pre čišćenja isključite uređaj.
2. PAŽNJA! Pre čišćenja uređaja vodom, isključite USB-C kabl za punjenje iz uređaja.
3. Skinite nastavak i glavu sa uređaja. Korišćeni pribor očistite priloženom četkicom.
4. Spoljašnjost uređaja obrišite blago navlaženom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne sme dospeti u unutrašnjost uređaja niti do električnih delova!
5. Noževe podmazujte nakon svakih nekoliko upotreba. Na očišćen nož nakapajte 1 kap priloženog ulja, a zatim ga ravnomerno razmažite čistom krpom. Višak ulja obrišite. Umesto priloženog ulja možete koristiti bilo koje bezkiselinsko ulje namenjeno za sličnu upotrebu (npr. ulje za šivaće mašine).

## ODKLANJANJE GREŠKE

| Greška | Moguće rešenje |
|---|---|
| Uređaj se ne uključuje. | Akumulator se možda ispraznio.<br>- Napunite uređaj. |
| | Aktivirana je funkcija putne blokade.<br>- Držite pritisnuto dugme za uključivanje/ isključivanje 3 sekunde. |
| Uređaj ne šiša kosu/dlačice na odgovarajući način. | Češalj ili glava su se možda zapušili od odsečene kose/dlačica.<br>- Isključite uređaj i očistite ga prema uputstvima iz odeljka čišćenje/održavanje. |

## ODLAGANJE

Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korišćena ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štitite životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

## ODLAGANJE BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije/akumulatori se ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom. Obaveza je korisnika da ispražnjene ili upotrebljene baterije/akumulatore preda na mestu za sakupljanje u svom mestu stanovanja. Na taj način se obezbeđuje da baterije/akumulatori budu zbrinuti na način koji je bezbedan po životnu sredinu.

**OSOBINE**

• bežična izvedba • 5 zamenljivih glava: široka i normal glava, dodatak za dlačice, dodatak za nos,brijač • 6 plastičnih češljeva: za kosu 3, 6, 9, 12 mm / za bradu 4, 4.5, 5, 5.5 mm / za dlačice 2.8, 5.8, 9.8 mm • LED indikator • 2 sata punjenja 90 minuta rada • ugrađeni Li-ion akumulator • u priboru USB-C kabel i postolje

**UPOTREBA**

1. Uključite i isključite aparat pomoću kliznog prekidača.
2. Da biste produžili vek trajanja akumulatora, nemojte koristiti aparat tokom punjenja.
3. Uvek isključite aparat pre zamene glava ili nastavaka.
4. Glave ili nastavke možete promeniti kao što je prikazano na **slici 2**. Pre upotrebe, uverite se da je glava ili nastavak pravilno pričvršćen za uređaj.
5. Za idealne rezultate, gurajte aparat u smeru suprotnom od rasta dlačica prilikom šišanja dlačica ili brade. Preporučuje se da počnete sa šišanjem dlačica ili brade sa najvećim nastavkom koji je pogodan za to područje i postepeno smanjujte veličinu. Polako pomerajte aparat tokom šišanja, držeći ravni deo nastavka u kontaktu sa kožom. Ne pritiskajte aparat snažno na kožu. Ako se nastavak na aparatu začepi dlačicama ili strnicom, možda će ga biti potrebno očistiti tokom upotrebe. Da biste to uradili, isključite aparat, izduvajte ga ili koristite priloženu četku da biste očistili nastavak od nakupljenih dlačica ili strnica. Ako ste skinuli nastavak radi čišćenja, uverite se da je pravilno ponovo pričvršćen za aparat pre nego što ga nastavite koristiti. Prilikom korišćenja i čišćenja glave za brijanje, imajte na umu da je mrežica krhka.
6. Kada koristite glavu trimera za nos i uši, uverite se da nije postavljena dublje od pola cm u nos ili uho.
7. Da biste aktivirali/deaktivirali putnu blokadu, pritisnite i držite dugme za napajanje 3 sekunde.

**TEHNIČKI PODACI**

akumulator: ..... Li-ion 14500 3.7V 600mAh
USB-C utičnica, ulaz: ..... USB-C, 5 V⎓, 1 A
nivo buke: ..... 62,6 dB(A)
IPX7 značenje: ..... može se potopiti u slatku vodu dubine 1 metar do 30 minuta

# (CZ) SADA NA STŘÍHÁNÍ VLASŮ A CHLOUPKŮ

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
## POZORNĚ SI JE PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!

### UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím výrobku si prosím přečtěte následující návod k použití a uschovejte jej. Původní návod byl vyhotoven v maďarštině.
2. Tento přístroj mohou osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, jakož i děti od 8 let používat pouze v případě, že jsou pod dohledem nebo obdrží pokyny k bezpečnému používání přístroje a rozumí rizikům vyplývajícím z jeho používání. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění nebo údržbu přístroje mohou provádět pouze děti starší 8 let a pouze pod dohledem dospělé osoby.
3. Ujistěte se, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno!
4. Přístroj používejte, nabíjejte a skladujte při teplotě mezi 15 a 35 °C.
5. Zařízení nerozebírejte ani neupravujte, mohlo by dojít k požáru, úrazu nebo úrazu elektrickým proudem!
6. Zakazuje se zkratovat kontakty zařízení!
7. Zajistěte, aby se USB kabel a adaptér nedostaly do styku s vodou nebo jinými tekutinami!
8. USB kabel vytahujte ze zásuvky za adaptér, nikoli za kabel!
9. Pro další ochranu musí být v místnosti s vanou nebo sprchou všechny elektrické obvody chráněny jedním nebo více proudovými chrániči (RCD) s jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA! Vyhledejte pomoc odborníka!
10. Vždy odpojte adaptér ze zásuvky, pokud jej necháváte bez dozoru, a také před montáží, demontáží a čištěním.
11. Pokud zjistíte jakoukoli poruchu (např. slyšíte neobvyklý hluk vycházející ze zařízení nebo cítíte zápach spáleniny), okamžitě zařízení vypněte a odpojte ze zásuvky!
12. Chraňte před prachem, vlhkostí, slunečním zářením a přímým tepelným zářením!
13. K připojení zařízení nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočovač!
14. Povoleno je pouze soukromé použití, nikoli průmyslové!
15. Přístroj nesmí být používán ke stříhání zvířecí srsti!
16. Je zakázáno jej používat v místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte jej v hořlavém nebo výbušném prostředí!
17. Nepoužívejte s holicí pěnou!
18. Vzhledem k neustálému zdokonalování se mohou technické údaje a design změnit bez předchozího oznámení.
19. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout na webových stránkách www.somogyi.hu.
20. Za případné tiskové chyby neneseme odpovědnost a omlouváme se za ně.

 Lze čistit pod tekoucí vodou z kohoutku.

 Vhodné pro použití ve vaně nebo ve sprše.

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál, abyste nepoškodili zařízení nebo připojovací kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno zařízení uvádět do provozu!
2. Před prvním použitím zcela nabijte baterii přístroje. K tomu připojte nabíjecí kabel USB-C (11.) k přístroji a k síťovému adaptéru (není součástí dodávky) a poté k síti. Nabíjení na zařízení signalizuje blikající LED dioda (5.) zobrazující úroveň nabití baterie, dokončení nabíjení pak trvale svítící číslo 100. Po dokončení nabíjení odpojte síťový adaptér ze sítě i ze zařízení.
3. Pokud zařízení nepoužíváte, dobíjejte baterii alespoň jednou za 6 měsíců.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Pro optimální fungování přístroje je nutné po každém použití vyčistit přístroj i použité příslušenství.

1. Před čištěním zařízení vypněte.
2. POZOR! Před čištěním přístroje vodou odpojte USB-C nabíjecí kabel od přístroje.
3. Sejměte z přístroje kryt a hlavici. Použité příslušenství očistěte přiloženým kartáčkem.
4. Vnější povrch přístroje otřete mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřku přístroje a na elektrické součásti se nesmí dostat voda!
5. Nože po několika použitích namažte olejem. Na očištěný nůž nakapejte 1 kapku přiloženého oleje a poté jej rovnoměrně rozetřete čistým hadříkem. Přebytek setřete. Místo přiloženého oleje můžete použít jakýkoli olej bez kyselin, určený k podobnému účelu (např. olej do šicích strojů).

## ODSTRANĚNÍ PORUCH

| Porucha | Možné řešení poruchy |
|---|---|
| Přístroj se nezapne. | Možná je vybitá baterie.<br>- Nabijte zařízení. |
| | Je aktivována funkce cestovní pojistky.<br>- Podržte tlačítko zapnutí/vypnutí stisknuté po dobu 3 sekund. |
| Přístroj neostříhá vlasy/chlupy správně. | Hřeben nebo hlavice se mohly ucpat ostříhanými vlasy/chlupy.<br>- Vypněte přístroj a vyčistěte jej podle pokynů v části čištění/údržba. |

## ZNEHODNOCOVÁNÍ

Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tím chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Váš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.

## ZNEHODNOCOVÁNÍ BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

Baterie / akumulátory nesmíte vyhodit do komunálního odpadu. Uživatel je povinen předat použité baterie / akumulátory do sběru na elektrický odpad v místě bydliště nebo v obchodech. Touto činností chráníte životní prostředí, zdraví lidí kolem Vás a Vaše zdraví.

**VLASTNOSTI**

• bezdrátové použití • 5 vyměnitelných hlavic: široká a normální stříhací hlavice, zastřihovač tělesného ochlupení, zastřihovač nosních chloupků, holicí strojek • 6 plastových hřebenů: zastřihovač vlasů 3, 6, 9, 12 mm / zastřihovač vousů 4, 4.5, 5, 5.5 mm / zastřihovač tělesného ochlupení 2.8, 5.8, 9.8 mm • Indikační LED • 2 hodiny nabíjení, 90 minut provozu • vestavěná Li-ion baterie • příslušenství: kabel USB-C a stojánek

**PROVOZ**

1. Přístroj zapínáte a vypínáte pomocí posuvného spínače na přístroji.
2. Aby se prodloužila životnost akumulátoru, nepoužívejte přístroj během nabíjení.
3. Před výměnou hlavic nebo nástavců vždy zařízení vypněte.
4. Hlavice a nástavce můžete vyměnit způsobem znázorněným **na obrázku 2**. Před použitím se ujistěte, že je hlavice nebo nástavec správně upevněn k přístroji.
5. Pro dosažení ideálního výsledku posouvejte přístroj při holení vousů nebo vlasů proti směru růstu chloupků. Doporučujeme začít s nejdelším nástavcem vhodným pro danou oblast a postupně délku zkracovat. Během holení pohybujte přístrojem pomalu a dbejte na to, aby plochá část nástavce neustále přiléhala k pokožce. Přístroj k pokožce silně netlačte. Pokud se nástavec nasazený na přístroji zaplní vlasy nebo chlupy, může být nutné jej během používání vyčistit. K tomu přístroj vypněte, vyfoukněte nebo pomocí přiloženého kartáčku očistěte nástavec od nahromaděných vlasů nebo chlupů. Pokud jste nástavec kvůli čištění sejmuli, před dalším používáním se ujistěte, že jste jej správně nasadili zpět na přístroj. Při používání a čištění holicí hlavice dbejte na to, že síto je křehké.
6. Při používání hlavice na zastřihování chloupků v nose a uších dbejte na to, abyste ji zasunuli do nosu nebo ucha maximálně do hloubky půl centimetru.
7. Pro aktivaci/deaktivaci cestovní pojistky podržte tlačítko zapnutí/vypnutí stisknuté po dobu 3 sekund.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

akumulátor: ..... Li-ion 14500 3.7V 600mAh
USB-C konektor, vstupní proud: ..... USB-C, 5 V⎓, 1 A
hluková úroveň: ..... 62,6 dB(A)
význam IPX7: ..... lze ponořit do vody (ne slané) do hloubky 1 metru, maximálně na 30 min.

## HR BiH SET TRIMERA ZA KOSU I TIJELO

**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**
**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU!**

### UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda, pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih za buduću upotrebu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj smiju koristiti osobe s umanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina naviše , samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o sigurnom korištenju uređaja i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca od 8 godina i starija smiju čistiti uređaj ili obavljati korisničko održavanje samo pod nadzorom.
3. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
4. Koristite, punite i pohranjujte uređaj na temperaturama između 15 i 35 °C.
5. Ne rastavljajte i ne mijenjajte uređaj jer to može uzrokovati požar, nesreću ili električni udar!
6. Ne spajajte kontakte uređaja na kratko!
7. Pobrinite se da USB kabel i adapter ne dođu u kontakt s vodom ili drugim tekućinama!
8. Prilikom isključivanja USB kabela, izvlačite ga iz adaptera, a ne iz kabela!
9. Za dodatnu zaštitu, sve strujne krugove u prostoriji s kadom ili tušem potrebno je zaštititi jednim ili više uređaja za zaštitu od preostalog strujnog udara (RCD) s nazivnom strujom isključenja ne većom od 30 mA! Potražite pomoć kvalificiranog električara!
10. Uvijek isključite adapter iz zidne utičnice kada ga ostavljate bez nadzora te prije sastavljanja, rastavljanja i čišćenja.
11. Ako primijetite bilo kakve nepravilnosti (npr. neobičan zvuk koji dolazi iz uređaja ili miris paljevine), odmah isključite uređaj i izvucite ga iz utičnice!
12. Zaštitite od prašine, vlage, izravne sunčeve svjetlosti i izravnih izvora topline!
13. Ne koristite produžni kabel ili višestruku utičnicu za priključivanje uređaja!
14. Dopuštena je samo privatna upotreba; industrijska upotreba nije dozvoljena!
15. Uređaj se ne smije koristiti za šišanje životinjske dlake!
16. Nemojte koristiti u područjima gdje mogu biti prisutni zapaljivi plinovi ili eksplozivni prašci! Ne koristiti u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima!
17. Nemojte koristiti s pjenom za brijanje!
18. Zbog stalnih poboljšanja tehničke specifikacije i dizajn podložni su promjenama bez prethodne najave.
19. Trenutni korisnički priručnik možete preuzeti s web-stranice www.somogyi.hu.
20. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se zbog svih neugodnosti.

 Može se čistiti pod tekućom vodom.

 Pogodan za upotrebu u kadi ili pod tušem.

## PUŠTANJE U RAD

1. Prije uporabe pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako biste izbjegli oštećenje uređaja ili kabela za povezivanje. Ne koristite uređaj ako je na bilo koji način oštećen!
2. Prije prve uporabe potpuno napunite bateriju uređaja. Da biste to učinili, spojite USB-C kabel za punjenje (11) na uređaj i na adapter za napajanje (nije uključen), a zatim ga uključite u strujnu utičnicu. Punjenje se označava trepćućom LED diodom (5) za razinu baterije na uređaju, a potpuno napunjena baterija označava se brojem 100 koji ostaje upaljen. Kada je punjenje dovršeno, isključite adapter iz strujne utičnice i s uređaja.
3. Ako uređaj ne koristite, napunite bateriju barem jednom u 6 mjeseci.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Kako bi uređaj ispravno radio, potrebno je očistiti uređaj i sve korištene dodatke nakon svake upotrebe.

1. Isključite uređaj prije čišćenja.
2. UPOZORENJE! Prije čišćenja uređaja vodom, odspojite USB-C kabel za punjenje s uređaja.
3. Uklonite poklopac i glavu s uređaja. Očistite korištene dodatke priloženom četkom.
4. Obrišite vanjsku stranu uređaja blago vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
5. Podmažite oštrice nakon svakih nekoliko upotreba. Nanesite 1 kap priloženog ulja na očišćenu oštricu, a zatim ga ravnomjerno razmažite čistom krpom. Obrišite višak. Umjesto priloženog ulja možete koristiti bilo koje ulje bez kiseline namijenjeno za sličnu svrhu (npr. ulje za šivaće strojeve).

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

| Problem | Moguće rješenje |
|---|---|
| Uređaj se ne uključuje. | Baterija je možda prazna.<br>- Napunite uređaj. |
| | Aktivirana je funkcija putnog zaključavanja.<br>- Pritisnite i držite tipku za uključivanje/ isključivanje 3 sekunde. |
| Uređaj ne reže kosu pravilno. | Kama ili glava mogu biti začepljene odrezanom kosom.<br>- Isključite uređaj i očistite ga kako je opisano u odjeljku čišćenje/održavanje. |

## ODLAGANJE

Otpadnu opremu skupljajte odvojeno, ne bacajte je u kućni otpad, jer može sadržavati komponente opasne za okoliš ili ljudsko zdravlje! Rabljenu ili otpadnu opremu možete besplatno vratiti na prodajno mjesto ili bilo kojem distributeru koji prodaje opremu po prirodi i funkciji identičnu ovoj opremi. Također je možete odložiti na sabirno mjesto specijalizirano za prihvat elektroničkog otpada. Na taj način Vi štitite okoliš, svoje vlastito i zdravlje ljudi oko vas. Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za gospodarenje otpadom. Preuzimamo odgovornosti propisane relevantnim zakonodavstvom za proizvođača i snosimo troškove koji nastaju u vezi s njima. Informacije o gospodarenju otpadom: www.somogyi.hu

## NEUTRALIZACIJA BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije/akkulatori se ne smiju odlagati s uobičajenim kućnim otpadom. Korisnik je zakonski obvezan predati rabljene, ispražnjene baterije/akkulatore na lokalnom sabirnom mjestu ili u trgovini. To osigurava da se baterije/akkulatori odlažu na ekološki prihvatljiv način.

**KARAKTERISTIKE**

• bežična upotreba • 5 izmjenjivih glava: široka i standardna reznica, trimer za dlake na tijelu, trimer za dlake u nosu, britvica • 6 plastičnih češljića: trimer za kosu 3, 6, 9, 12 mm / trimer za bradu 4, 4.5, 5, 5.5 mm / trimer za dlake na tijelu 2.8, 5.8, 9.8 mm • LED indikator • 90 minuta rada na 2-satnom punjenju • ugrađena Li-ion baterija • uključeni USB-C kabel i stalak za pohranu

**RAD**

1. Uređaj možete uključiti i isključiti kliznim prekidačem na uređaju.
2. Kako biste produžili vijek trajanja baterije, ne koristite uređaj dok se puni.
3. Uvijek isključite uređaj prije zamjene glava ili nastavaka.
4. Glavice i nastavke možete mijenjati kao što je prikazano **na slici 2**. Prije upotrebe provjerite je li glavica ili nastavak čvrsto pričvršćen na uređaj.
5. Za najbolje rezultate pomičite uređaj protiv smjera rasta dlake prilikom podrezivanja kose ili brade. Preporučujemo da počnete s najvećim nastavkom češlja prikladnim za područje i postupno smanjujete veličinu. Polako pomičite uređaj tijekom podrezivanja, pazeći da ravna strana nastavka češlja ostane u stalnom kontaktu s kožom. Ne pritiskujte uređaj snažno na kožu. Ako se nastavak na uređaju začepi dlačicama ili bradom, može ga biti potrebno očistiti tijekom upotrebe. Da biste to učinili, isključite uređaj, ispuhajte ga ili upotrijebite priloženu četkicu za čišćenje nakupljenih dlačica ili brade s nastavka. Ako ste uklonili nastavak radi čišćenja, provjerite jeste li ga ispravno vratili na uređaj prije nastavka upotrebe. Prilikom upotrebe i čišćenja glave za brijanje, imajte na umu da je mrežica krhka.
6. Prilikom korištenja trimera za dlake na nosu i uhu, pazite da ga ne umetnete dublje od pola centimetra u nos ili uho.
7. Za aktivaciju/deaktivaciju putnog zaključavanja pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje 3 sekunde.

**TEHNIČKE SPECIFIKACIJE**

baterija:..... Li-ion 14500 3.7V 600mAh
USB-C priključak, ulazna struja:..... USB-C, 5 V⎓, 1 A
razina zvučnog tlaka: ..... 62,6 dB(A)
IPX7 ocjena:..... može se uroniti u slatku vodu do dubine od 1 metra na najviše 30 minuta

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981